

# 返大陸教英文

「施比受更有福」，做義工幫助別人，自己又能體驗生活，可謂一舉兩得。文化更新研究中心將於今年七月舉辦「Project Shine陽光計畫」，讓本地青年有個不一樣的夏天，遠赴中國內地貧困縣廣西恭城瑤族自治縣，教導當地中學生英語，作文化交流，宣揚愛與希望。

文化更新研究中心行政主任梁爾欣Esther，亦是陽光計畫其中一位組長：「2001年，我與一班外國人到中國四川教了一個月英文，見到不懂中文的外國人都那樣有熱誠，那樣愛中國，我覺得自己懂得中英文，也應該盡力到中國服務，就舉辦了陽光計畫，今年已是第三年了。」

中國幅員遼闊，貧困地區不少，而陽光計畫則主要在廣西貧困地區推行：「我們選擇到廣西，是因為文化更新研究中心資助了當地一些學校。當地是國家級貧困縣，大部份學生來自農民家庭，月入不足150元人民幣，也就是月入少於21元加幣。」

「前兩年我們到廣西融水苗族自治縣，今年我們則到廣西恭城瑤族自治縣，那是一個城鎮，當地學生一

般需要從學校走數小時山路才能回家，所以他們大多在學校寄宿，7月初，學期結束，我們便開始陽光計畫，不用他們回家後再回學校上課。」

## 九年免費教育



「中國政府推行『九年免費教育』，學生讀完初中三年後，一是回家耕田，做農民，一是付學費

▼當地學生的學習態度積極，一心想讀好書，畢業後改善家裏的生活環境。



繼續升學。但有不少農民家長始終不明白讀書的重要性，認為子女讀三年高中就是浪費了三年耕田的時間，沒有想到讀完高中有機會讀大學，從而脫離貧窮的命運。當地的老師很好，會跟家長溝通，鼓勵家長讓子女繼續升學。」

參加陽光計畫的要求並不算太高，Esther說：「我們歡迎17歲以上操流暢英語的人士參加，當中有中學生和大學生，也有在職人士參與。去年更有一個家庭參加，父母與兩名分別是14、

15歲的兒子一起參加，我們安排他們一家人教一班，因為他們有家長陪同，即使他們年紀未夠17歲，我們也接受他們參加。」

「參加者報名後，我們會有簡單面試，看看參加者英語是否流暢，是否樂於服務、有責任感。出發前，參加者會接受訓練，指導他們如何使用教材，彼此認識。我們也會給參加者空間發揮創意，若他們想起甚麼新教學方法或遊戲，我們會鼓勵他們試。」

「教學是兩至三名參加者一組，每組教20個學生，在兩星期內，星期一至星期五上課，每天教七至八小時，課餘亦會跟當地學生以英語交流。去年我們教高中一年級和二年級的學生，今年則會教高一、高二及初中的學生。」

## 做義工 捐助食宿書簿費



不要以為返大陸教英文有錢收，做陽光計畫義工是還要付錢的，計畫部份收費是用作捐款用途，Esther表示：「參加陽光計畫的費用，除了參加者的食宿外，還包括了捐款，我們會捐錢予當地，並捐助參與陽光計畫的學生食宿和書簿費，中國當地學生參加陽光計畫，費用全免。」

「有當地同學跟我說，若不是我們來訪，他們甚少機會吃肉呢！我們資助他們的食宿費，伙食改善了，男生特別開心。」

至於書簿費，Esther表示：「去年我們自行設計和製作課本，每位同學各得一本，上午我們會按課本教授英語，下午則是『英語角English Corner』，大家圍在一起以英語聊天，每天我們都討論不同的主題，如『家庭』、『夢想』等。」

「我們還想教當地學生批判性思考Critical Thinking，國內的教學方法都是老師串講，學生乖乖坐在座位上聽書，不能批評老師的說法，我們想訓練他們獨立思考的能力。」

除了英語角外，下午我們會教學生寫文章writing essay。」

「周末我們會有『文化日Cultural day』或『文化夜Cultural night』，我們會教他們西方文化，例如西方國家怎樣慶祝節日。那次我們講述聖誕節，要求他們準備一首聖誕歌，我們教他們唱，再叫他們表演，讓他們從活動中學習。」

## 文法尚可 口語不流暢



當地學生的英文程度差異很大，Esther表示：「他們全是自願報名參加陽光計畫，那些都是對英語有興趣的同學。學校也替我們挑選學生，英語達一定程度才能參加。他們的英語文法尚可，畢竟他們有英文課，但以英語說話能力則很差，會把字詞混淆，句式結構也很混亂。偶然有幾個學生會完全聽不懂你說甚麼，當中也有幾個學生英語很好，程度十分參差。」

「我們細心的幫他們改作文，解釋錯誤。最初他們不敢說英文，後來很主動的跟我們以英語交談。在短短兩個星期裏，我們看到他們進步了，說話、聆聽和寫作方面都有明顯的進步，以英語交談比以前自信多了。」

「當地學生很尊重老師，學生遲到，會乖乖的站在課室門外，等到老師叫他進來，他向老師道歉後才回到座位。問問題或答問題都會舉手、站起來向老師說話。在溫哥華，學生不會這樣做，有時候甚至會戲弄老師，把老師氣得哭起來！」

## 學習最多是義工本人



「施比受更有福」，做義工的得著也不少，Esther說：「我們雖然是去教導別人，但其實學習最多的是我們，不少參加者於加拿大土生土長，我們都會鼓勵他們先學習一些普通話，當中很多人回來溫哥華後，表示很想多學普通話，這是一個好機會，讓在本地長大的華人對中國祖國有一些感情。」

27歲的陳裕華



►Allen於溫哥華土生土長，參與陽光計畫後，希望將來可以在中国逗留幾年，教英文或從事青年工作。

## Project Shine 陽光計畫 2010

日期 7月9日至25日

目的地 中國廣西恭城瑤族自治縣

參加資格 ① 必須具中學11級程度，操流利英語，具良好英語閱讀及寫作能力。

② 17歲以上

③ 有愛心及樂於服務

名額 35-40人

費用 \$1800 (不包括機票，2月28日前報名費用為\$1600)

截止日期 4月30日

查詢 [www.crrs.org](http://www.crrs.org)

「有次我們每個課室買一個生日蛋糕，教他們怎樣慶祝生日，點蠟燭，唱生日歌，有學生說他們從來不敢慶祝生日，因為祖父母都沒有錢慶祝生日。而且對他們來說，蛋糕是很貴的食物，平日很少機會吃。」

「那次的陽光計畫，讓我反省我在加拿大有沒有這樣真誠的學習，也讓我明白，即使像他們一樣窮，甚麼都沒有，他們都不怕困難，擁有很多卻很滿足，他們一心想讀好書，上大學，畢業後工作，改善家裏的生活環境。」

Allen說：「有個女生沒有參加陽光計畫，因為

Allen於溫哥華土生土長，是另外一位組長，2008年參加第一屆陽光計畫，到廣西融水苗族自治縣教英文，那是他第一次到中國內地，他說：「我對中國內地相當好奇，雖然我在溫哥華土生土長，但我常看中文電視劇，聽中文歌，對中國很感興趣。」

「記得到達學校的第一天，師生列隊歡迎，很熱情招待我們，在溫哥華，我們並沒有這樣的習慣。」

### 當地老師英文程度參差

當地學生英文程度有很大差異，老師的英文程度同樣參差，Allen表示：「2008年，我們除了教當地學生外，還教當地的老師，有的老師英語程度很不錯，但有的水平只是普普通通。那些老師都很熱心，很想學好英文來教導學生。他們所學的英語都是從課本得來，平日很少機會接觸外國人，缺乏使用英語的機會。」

「當地的老師很有教學熱誠，並不是為了賺錢，是真的想教好學生。學生離開家庭，在學校寄宿，老師就像父母一樣照顧他們，師生關係很密切。」

至於當地學生，他說：「比起溫哥華的學生，他們對學習認真得多！花很多時間溫習。他們每次見到我們，都跟我們講英語，即使有困難，都不怕犯錯，真的想學好英語，很有上進心。」

### 反思加拿大生活

文化日除了教導當地學生西方文化外，也是文化交流的機會：「當地學生穿起苗族服裝表演民族舞，也替我們穿上他們的民族服裝，一起唱歌，很開心。」

▲當地學生穿起苗族服裝表演民族舞，與Esther合照。

父母想她暑假幫忙耕田，即使計畫費用全免，也不許她參加，我們便帶教材探訪她的家。

「她的家很簡陋，以木板建成，沒有甚麼傢俬，也沒有電視，四面牆貼滿了女生的獎狀，天花板還有一個鳥巢！我們十多人到訪，上二樓都要分批上，同一時間三、四人，怕房子承受不住倒塌。」

千里迢迢來到中國，當然要看看中國的山水景色，Allen他們便到陽朔、漓江觀光：「我們到融水苗族自治縣教英文，已經覺得當地景色很漂亮，後來到陽朔，那兒真的很漂亮，像國畫一樣的景色，我從沒有到過那麼美的地方！這次之後，我很喜歡中國，希望將來可以在中國逗留幾年，教英文，或是從事青年工作。」